

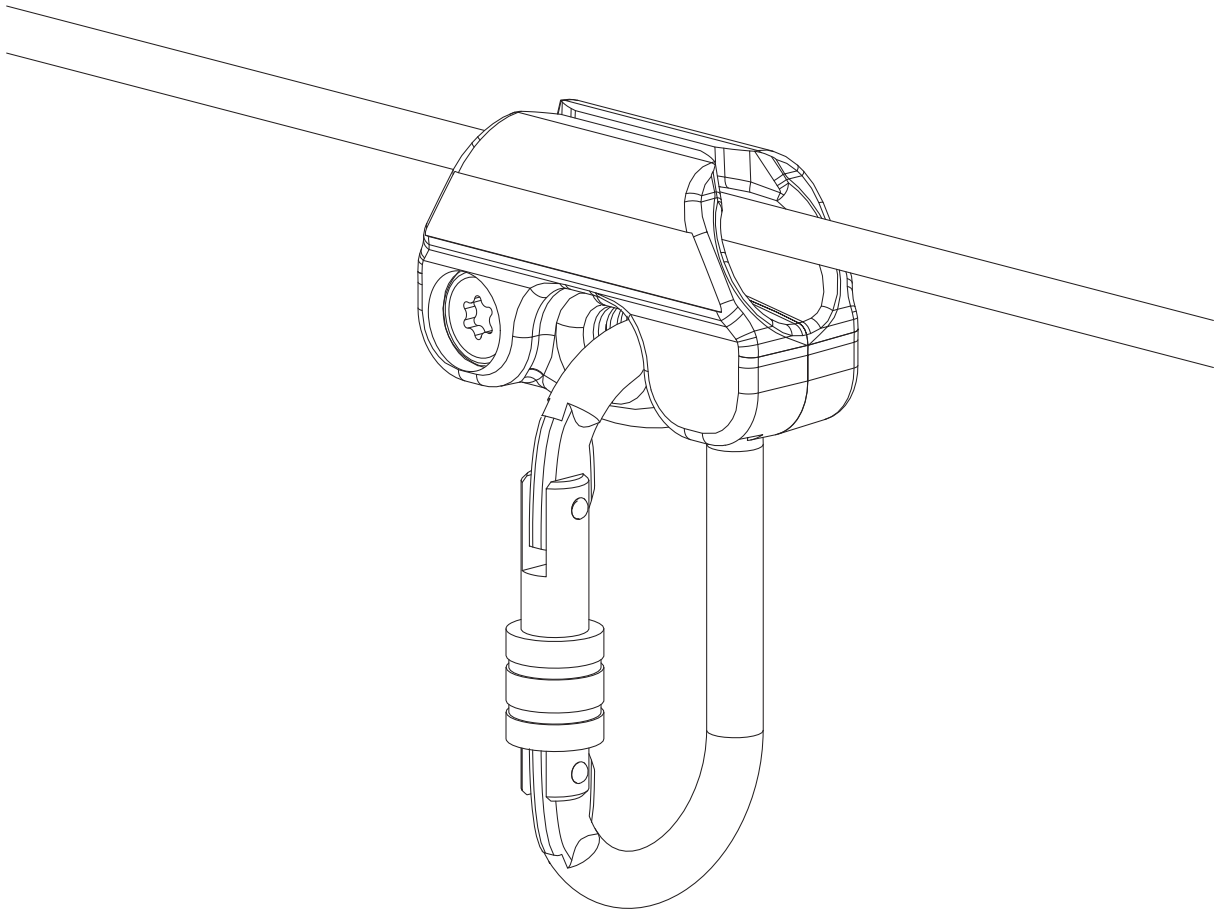


Instruções de montagem e utilização  
Ler cuidadosamente a descrição do produto



# GREEN

## INTERNATIONAL



# GREENRUNNER 01


## PORTUGUÊS

V-20.01.20


## DE ACHTUNG

 Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.


## EN ATTENTION

 Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.


## FR ATTENTION

 Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.


## IT ATTENZIONE

 Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.


## ES ATENCIÓN

 No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.


## PT ATENÇÃO

 A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.


## NL ATTENTIE

 De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.


## HU FIGYELEM

 A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.


## SL POZOR

 Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.


## CZ POZOR

 Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.


## TR DİKKAT

 Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.


## NO OBS

 Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.


## SV OBS

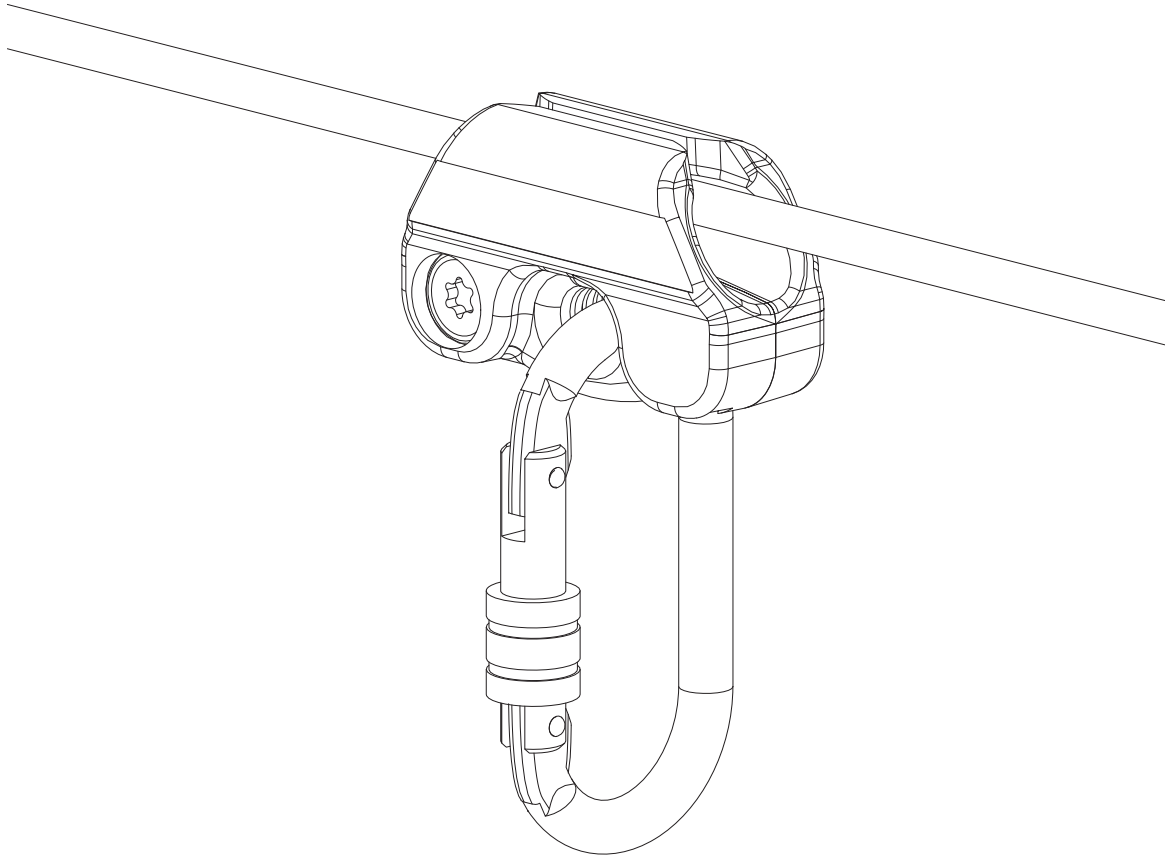
 Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

## FI HUOMIO

 Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

## DA GIV AGT

 Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



## DADOS DO PROJETO

## IDENTIFICAÇÃO DO SISTEMA

## EMPRESA DE MONTAGEM

## Índice de conteúdos:

<b>1. Indicações gerais de segurança</b>	<b>5</b>
1.1. Controlo antes da utilização	6
1.2. Garantia	6
1.3. Aplicação e aprovação	6
1.4. Conservação/armazenamento/eliminação	6
1.5. Controlo/verificação recorrente	6
<b>2. Montagem</b>	<b>7</b>
<b>3. Dimensões</b>	<b>9</b>
<b>4. Equipamento compatível</b>	<b>9</b>
4.1. Material	9
4.2. Características e normas	9
<b>5. Organismo notificado acionado:</b>	<b>10</b>
<b>6. Elemento de fixação "GREENRUNNER 01"</b>	<b>10</b>
<b>7. Relatório de teste</b>	<b>11</b>
<b>8. Relatório de montagem</b>	<b>12</b>
<b>9. Cartão de controlo</b>	<b>13</b>
<b>10. Anotações</b>	<b>14</b>
<b>11. Anotações</b>	<b>15</b>

# 1. Indicações gerais de segurança

- Antes da montagem/aplicação, as instruções de montagem/funcionamento devem ser lidas e compreendidas detalhadamente no respetivo idioma nacional, caso contrário o dispositivo de segurança não pode ser montado nem utilizado.
- Em todas as circunstâncias, os regulamentos locais de segurança devem ser respeitados, ou o instalador/utilizador deve estar familiarizado com eles (formado).
- Os sistemas de segurança apenas podem ser instalados ou utilizados por técnicos especializados/familiarizados com o sistema de segurança (mais recentes padrões tecnológicos). (Cumprimento absolutamente necessário das instruções do EPI), devem ser observadas as respetivas normas de segurança contra acidentes.
- Em caso de incertezas durante a montagem, entre de imediato em contacto com o fabricante.
- Antes da montagem ou de começar a aplicação, deve ser criado um plano de resgate para cada objeto. (por exemplo, onde posso obter ajuda? Como posso tirar a pessoa ferida do telhado o mais rápido possível ou, em caso de queda, do cabo?). Os trabalhos em telhados deve ser realizados, no mínimo, por 2 pessoas. 2. pessoa para poder iniciar as medidas de resgate.
- Antes de utilizar o sistema de segurança, este deve ser inspecionado visualmente relativamente a defeitos óbvios como, por exemplo: ligação de parafusos mais solta, vedação incorreta, deformação, corrosão, desgaste etc.
- Ao trabalhar em áreas expostas (por exemplo, em alturas, em telhados etc.), a segurança é limitada ou não é assegurada no caso de efeitos de medicação, deficiência física e mental, abuso de álcool, problemas cardiovasculares etc.
- O dispositivo de segurança apenas pode ser utilizado como dispositivo de segurança individual. Não enviar nem suspender cargas indefinidas.
- Este ponto de ancoragem é um ponto único ponto de ancoragem, aprovado para, no máximo, uma pessoa.
- O GREENRUNNER 01 é adequado apenas para pessoas e não para cargas.
- Com o sistema de proteção de cabos GREENLINE apenas devem ser utilizados, exclusivamente, elementos deslizante de cabo autorizado por nós (GREEN International Absturzsicherungs GmbH) como, por exemplo, o GREENRUNNER 01.
- O GREENRUNNER 01 apenas pode ser utilizado com um dos nossos mosquetões, de acordo com a norma EN 362.
- O dispositivo de ancoragem apenas pode ser utilizado em conjunto com equipamento de proteção individual, de acordo com EN 361 (arnês) e EN 363 (sistema de recolha).
- No caso de queda, o dispositivo de ancoragem deve ser imediatamente bloqueado e removido de utilização, devendo-se entrar em contacto com o fabricante imediatamente. Caso existam dúvidas relativamente ao funcionamento correto do dispositivo de ancoragem, este deve ser retirado imediatamente de utilização e devolvido ao fabricante.
- O dispositivo de ancoragem não deve ser exposto a substâncias ou produtos químicos agressivos. Se o dispositivo de ancoragem for de aço inoxidável, não deve ser associado a pó de metal ou a ferramentas de aço. (Existe risco de corrosão).
- Antes de iniciar o trabalho, devem ser tomadas medidas para garantir que nenhum material (como, por exemplo, ferramentas, material de cobertura, dispositivos de ancoragem etc.) possa cair do local de trabalho. Os acessos ou superfícies subjacentes devem ser mantidas desimpedidas e isoladas.
- O dispositivo de ancoragem deve ser concebido, utilizado e aplicado de modo a evitar quedas através da borda do telhado (na conceção, certifique-se de considerar a altura da construção e as especificações do EPI a ser utilizado).
- Para a utilização horizontal, apenas são adequados os meios de ligação que sejam aprovados, testados e em conformidade com os mais recentes padrões tecnológicos (também testados nos cantos). Os dispositivos anti-queda de altura, de acordo com EN 360, devem ser especialmente aprovados para esse fim.
- O dispositivo de segurança (incluindo o equipamento de proteção individual) deve ser submetido a teste por pessoa qualificada antes de cada utilização, relativamente a danos óbvios e pelo menos uma vez por ano (aderindo sempre às instruções do fabricante, pois o intervalo entre testes pode ser encurtado em circunstâncias especiais).
- A verificação por um especialista deve ser registada no livro de registo/documento de teste. Inspeção visual do dispositivo de ancoragem, relativamente a defeitos óbvios e legibilidade das instruções do fabricante. A base da revisão anual é o relatório de aceitação e a descrição atual do produto (Em caso de dúvida, contactar o fabricante).
- Não são permitidas nenhuma mudanças estruturais como, por exemplo, deformação intencional, corte, perfuração, desvio das especificações do fabricante etc.; isenção de responsabilidade por parte do fabricante.
- Se o dispositivo de ancoragem for transferido para prestadores de serviços externos, o original (última versão) das instruções de montagem e de funcionamento deve ser entregue em formato físico.
- Antes do início dos trabalhos de montagem, os montadores devem certificar-se de que a base é indicada para a fixação do dispositivo de ancoragem. Em caso de dúvida, deve ser solicitada a presença de um engenheiro de estruturas.
- O dispositivo de ancoragem foi concebido de modo a corresponder a uma utilização em todas as direções de carga paralelas à área de montagem ou perpendiculares à superfície de montagem.
- A montagem profissional do dispositivo de ancoragem deve ser documentada por meio de um protocolo de montagem e, caso não seja visível, também com documentação fotográfica. (por exemplo, dispositivos de ancoragem que se encontrem permanentemente ocultos/vedados).
- Os parafusos de aço inoxidável devem ser sempre lubrificados com um lubrificante adequado.
- O dispositivo de ancoragem não deve ser utilizado no caso de forças de vento que excedam o nível normal.
- Em áreas de cobertura inclinadas e para além do dispositivo de ancoragem, deve ser montado guarda-neve adequado para evitar a deformação do dispositivo de ancoragem.

- Ao conceber o dispositivo de ancoragem, deve ser sempre tomado em consideração o espaço livre por baixo, da altura de queda (pelo menos 1 m). Também é essencial tomar em consideração a altura de queda, a deformação do dispositivo de ancoragem, a deflexão do cabo e as especificações do fabricante acerca do EPI a ser utilizado. (A rutura do absorvedor de energia, deslocamento do arnês de segurança no corpo, extensão do cabo)
- No acesso ao sistema de proteção, as posições dos dispositivos de ancoragem (planta ou esquema da vista superior do telhado com dimensionamento) devem estar documentadas (consultar a última página desta descrição do produto).
- O sistema de proteção não deve ser utilizado por crianças, nem por mulheres grávidas.
- Atenção: A remoção de neve do sistema é necessária devido à carga de pressão de neve!

## 1.1. Controlo antes da utilização

---

- Ler atentamente o manual de instruções.
- Ler atentamente as instruções de utilização do equipamento de proteção individual a ser utilizado
- Verificar o dispositivo de ancoragem relativamente a danos (deformação, corrosão, ajuste apertado, parafusos apertados, marcação existente, verificação de defeitos evidentes).
- O dispositivo de ancoragem não deve ser utilizado, caso estes critérios não sejam cumpridos.

## 1.2. Garantia

---

A duração da garantia é de 2 anos a partir da data de referência/ compra. A garantia aplica-se à construção e às peças de produção, que estão sujeitas à utilização pretendida e não são utilizadas indevidamente. A garantia diminui quando não se verificam condições climáticas e condições de utilização normais (condições químicas e corrosivas). Em caso de carga pesada, a garantia cessa relativamente a todas as peças esforçadas.

## 1.3. Aplicação e aprovação

---

O GREENRUNNER 01 é um ponto de ancoragem móvel para 1 pessoa e faz parte o sistema de segurança horizontal "GREENLINE", permitindo um acesso completo ao sistema de cabos (desde que se encontre instalado nos suportes intermédios e nos elementos curvos do cabo no sistema de passagem).

**O GREENRUNNER 01 deve exclusivamente ser utilizado em sistemas de segurança por cabo horizontais "GREENLINE".**

### ATENÇÃO:

Apenas para segurança pessoal, não adequado para suspender cargas.

## 1.4. Conservação/armazenamento/eliminação

---

O GREENRUNNER 01 deve ser armazenado em estado seco, isento de gelo e de gordura. (Preferencialmente com o EPI num armário de EPI, colocado ao lado da saída do telhado). Ao eliminar o GREENRUNNER 01, este deve ser devidamente reciclado (não juntamente com o lixo doméstico).

## 1.5. Controlo/verificação recorrente

---

Antes de cada utilização, o GREENRUNNER 01 deve ser inspecionado para deteção de defeitos visíveis (deformação, mecanismo de bloqueio, danos evidentes, funcionalidade restrita). Caso a folga de 3,7 mm (consultar Dimensões) seja ultrapassada, o GREENRUNNER 01 deve ser substituído.

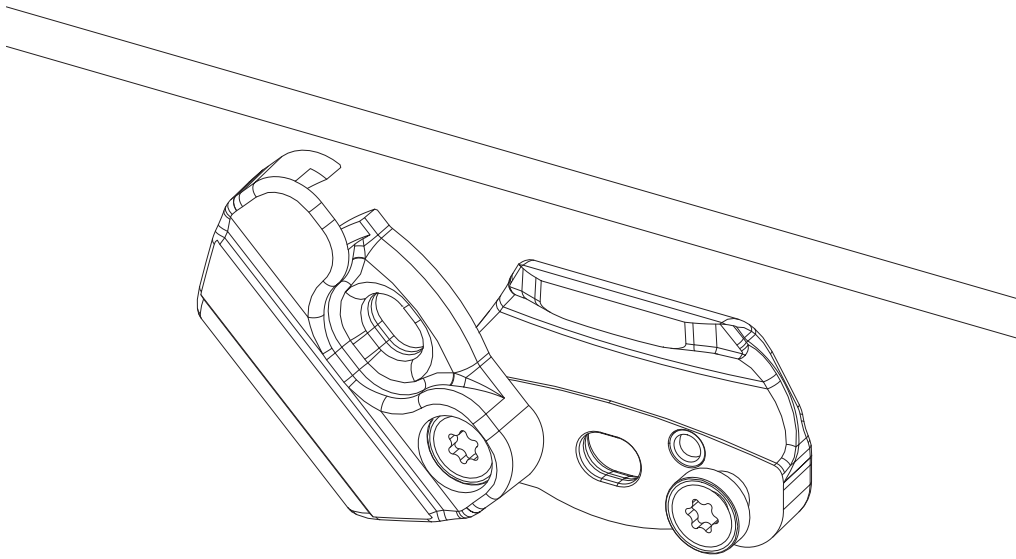
O GREENRUNNER 01 deve ser submetido a inspeção anual por técnico especialista certificado pela empresa GREEN. Os intervalos de teste podem ser encontrados no livro de registo. O resultado do teste deve ser documentado no livro de registo. No caso de deteção de defeitos, o GREENRUNNER 01 deve ser retirado de utilização de imediato, entrando em contacto com o fabricante imediatamente.

### ATENÇÃO!

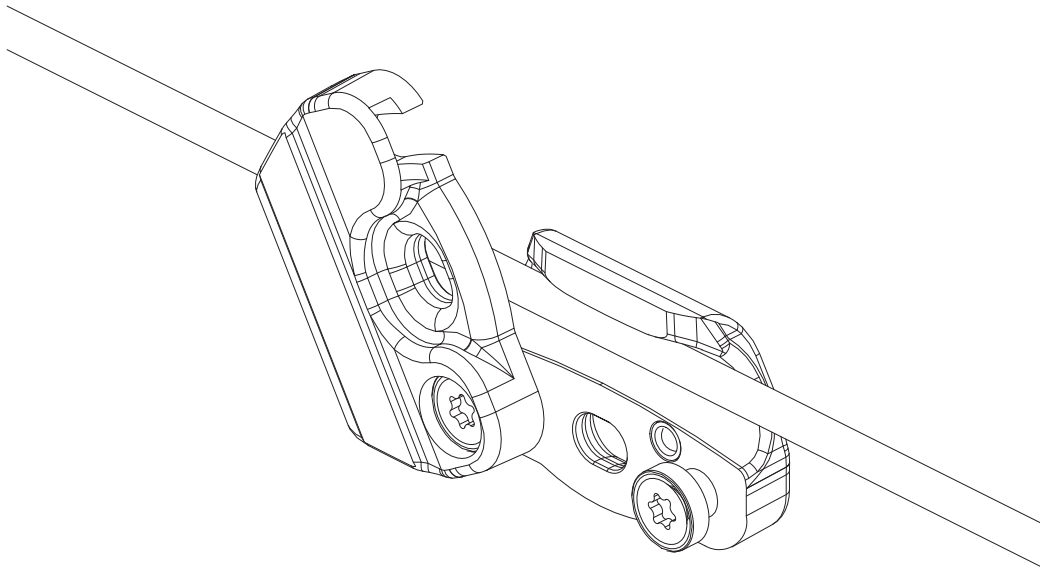
**Se deparar com um defeito, parar de imediato a utilização do GREENRUNNER 01 e contactar o fabricante!**

## 2. Montagem

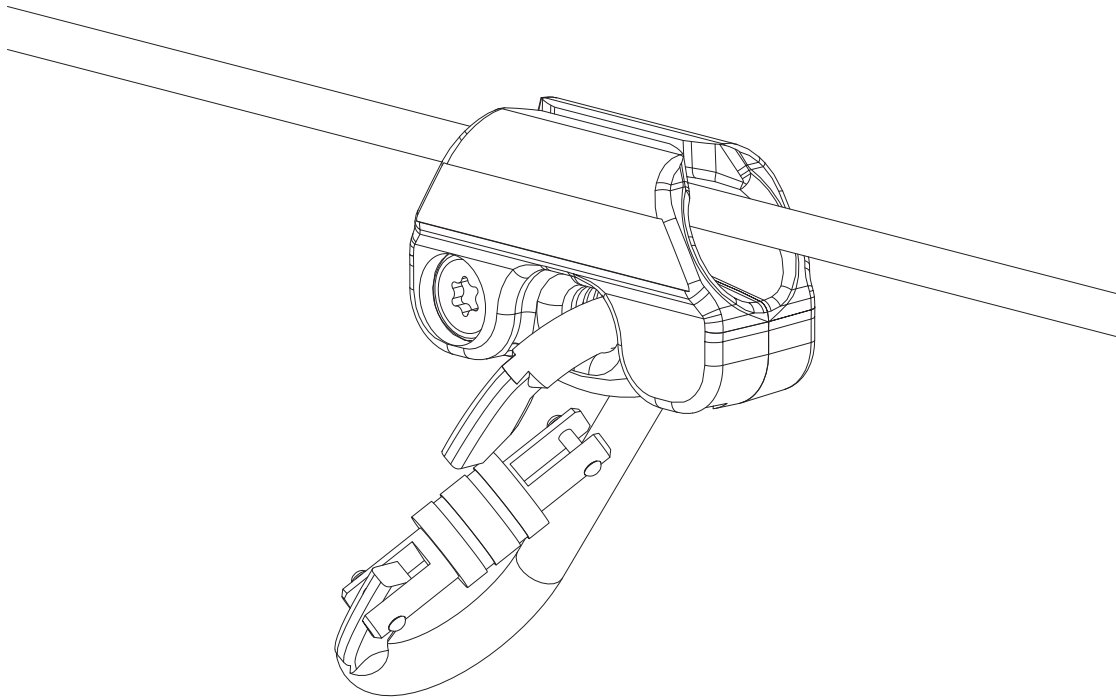
- Abrir o GREENRUNNER 01.



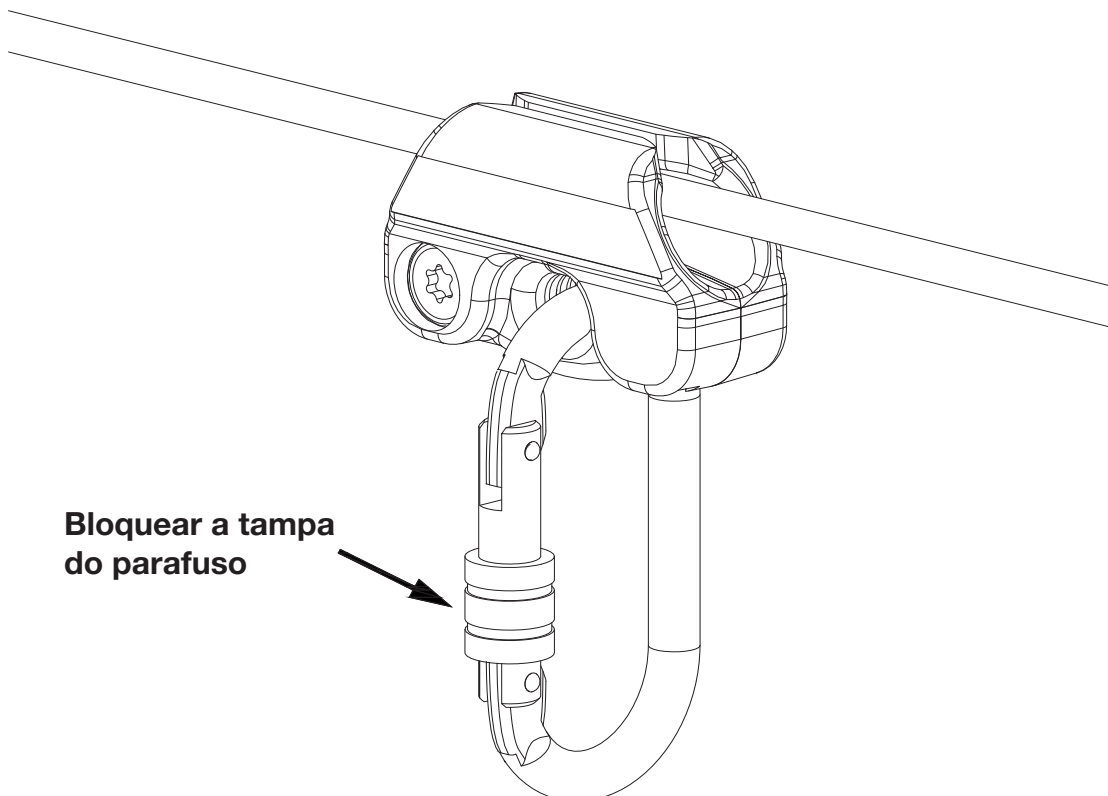
- Enfiar o GREENRUNNER 01 no cabo de aço inoxidável.



- Fechar o Greenrunner 01 e engatar o mosquetão em ângulo.



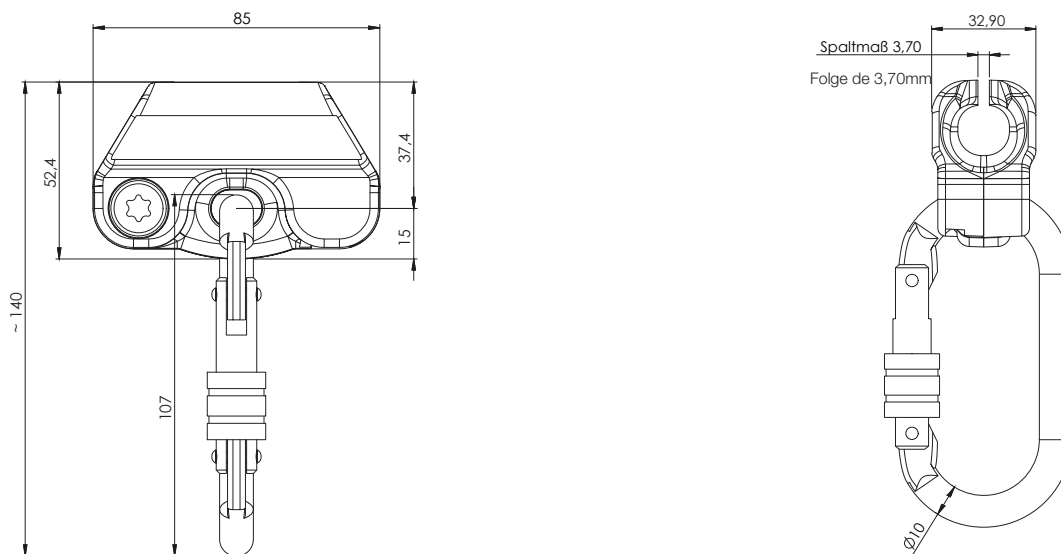
- Bloquear o mosquetão (tampa do parafuso).



**Bloquear a tampa  
do parafuso**



### 3. Dimensões



### 4. Equipamento compatível

O dispositivo de ancoragem apenas pode ser utilizado juntamente com elementos de ligação de acordo com a norma EN 362 e equipamento de proteção individual antiqueda, por exemplo, dispositivos de ligação com absorvedor de energia de acordo com as normas EN 354 e EN 355, dispositivo de acompanhamento antiqueda, incluindo guia móvel de acordo com a norma EN 353-2 ou dispositivo de segurança em altura, de acordo com a norma EN 360 (dispositivo de segurança em altura retrátil horizontal).

**Atenção!**

Em geral, e especialmente com um sistema de retenção com redutor de cabos, os meios de ligação devem ser configurados para que não sejam possíveis quedas.

#### 4.1. Material

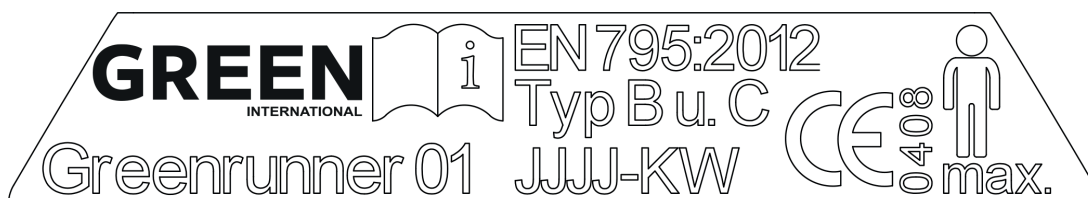
O GREEN GREENRUNNER 01 é constituído por CuAL9Ni

#### 4.2. Características e normas

As seguintes indicações encontram-se em autocolantes, no dispositivo de ancoragem:

Designação do tipo	GREENRUNNER 01	
Nome do distribuidor	GREEN International Absturzschutz GmbH	
Ano de fabrico/KW	AAAA/KW	
Normas de teste/marcação CE	EN 795:2012 B,C	
Número máximo permitido de pessoas	1	
Símbolo para indicar que o manual de instruções deve ser cumprido		Marca CE N.º de identificação do Organismos de certificação 0408 TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH Deutschstraße 10 1230 Wien

O GREENRUNNER 01 está verificado/testado e certificado de acordo com a norma **EN 795: 2012 B e C**.



## 5. Organismo notificado acionado:



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH  
Deutschstraße 10  
1230 Wien

## 6. Elemento de fixação "GREENRUNNER 01"

O dono de obra deve afixar estas indicações de forma bem visível no acesso ao telhado (acesso ao sistema):

### Indicações relativas ao presente sistemas de proteção para trabalhos em altura

A utilização deverá ser de acordo com as indicações das instruções de montagem e utilização.

As instruções de montagem e utilização, os relatórios das verificações etc., ficam depositados no seguinte local:

- Plano geral com a localização dos dispositivos de ancoragem:

- Fabricante e denominação do sistema: GREEN "GREENRUNNER 01"
- Data da última verificação: \_\_\_\_\_
- Número máximo de pessoas protegidas: 1 pessoa
- Necessidade de absorsores de energia: sim
- A distância mínima obrigatória da borda do telhado até ao solo é calculada da seguinte forma:  
deformação e deslocação (máx. 1 m) do dispositivo de ancoragem numa situação de queda  
+ indicações do fabricante dos equipamentos de proteção individual utilizados incl. o desvio do cabo  
+ altura do utilizador  
+ 1 m de distância de segurança.

## 7. Relatório de teste

Caso o dispositivo de ancoragem seja comercializado em países com outros idiomas, a empresa GREEN International Absturzsicherungs GmbH deve ser informada de imediato, para disponibilizar as instruções de instalação e de funcionamento nos respetivos idiomas nacionais.

Os seguintes pontos de verificação devem ser tidos em consideração, durante a revisão anual:

Existência das instruções de montagem e de funcionamento, relatório de aceitação, documentação de fixação/fotográfica, livro de registo. A montagem correta pode ser confirmada com base nestes documentos (em conformidade com as informações nas instruções de montagem).

Deve ser realizada inspeção visual de defeitos óbvios. Esta inclui, entre outros:

Verificação do aperto, corrosão, entrada de água na subestrutura de suporte estática (estanqueidade), a deformação do dispositivo de segurança, os parafusos apertados de acordo com as especificações (torque).

Ano de fabrico:	Tipo. GREENRUNNER 01 EN 795:2012 B e C
Data de compra:	Semana de calendário:
Data da primeira utilização:	Inspetor:

Data	Motivo da verificação	Danos detetados	Nome e assinatura do técnico especializado	Data da próxima verificação

## 8. Relatório de montagem

BV / objeto: \_\_\_\_\_ Localização da instalação: \_\_\_\_\_  
Rua, n.º

Produto: \_\_\_\_\_  
Código postal, localidade

**Cliente:** \_\_\_\_\_ **Prestador de serviços:** \_\_\_\_\_ **Empresa de montagem:** \_\_\_\_\_

Designação da empresa/apelido, nome

Rua, n.º

Código postal, localidade

Tel. (de serviço, telemóvel)

Relatório da fixação					
Data	Localização	Base da fixação	Material de fixação (buchas, parafusos etc.)		Binário de aperto

A empresa de montagem signatária garante a aplicação correta das buchas, de acordo com as diretivas dos fabricantes das mesmas. (Limpeza adequada das perfurações, cumprimento dos requisitos relativos ao período de endurecimento e à temperatura de aplicação, distância das buchas em relação à borda, verificação da base etc.)

Imagens para documentação		
Data	Localização	Imagens/nome do ficheiro

- O cliente aceita os serviços do prestador de serviços.
- As instruções de montagem e utilização, os relatórios da fixação e as imagens para documentação foram entregues ao cliente (dono de obra) e são disponibilizados ao utilizador. No acesso ao sistema de proteção, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas pelos donos de obra (por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos.
- **O montador especialista, familiarizado com o sistema de proteção, garante que os trabalhos de montagem foram executados corretamente, de acordo com os padrões tecnológicos e as instruções de montagem e utilização do fabricante. A fiabilidade da segurança é assegurada pela empresa de montagem.**

Observações: \_\_\_\_\_

## 9. Cartão de controlo

Tarefas realizadas	Danos Detetados		Data	Empresa/ nome/ Especialista	Descrição do dano/ Medidas	Data da próxima verificação regular
	Sim	Não				
<p><b>Verificação ao sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nenhuma deformação detetável nas peças individuais</li> <li>Todos os parafusos e ligações apertados</li> <li>Guias de cabo sem danos</li> </ul> <p>Inspeção visual dos pontos de fixação e acessórios (fixadores etc.) por um especialista autorizado.</p>						

\*\*\* Um dispositivo de ancoragem sujeito a um episódio de queda ou que suscite dúvidas relativamente ao seu desempenho deverá ser imediatamente removido e enviado para o fabricante ou uma oficina especializada para ser verificado e reparado. Isto é igualmente válido para acessórios de ligação danificados.

**O documento deverá ser preenchido pelo responsável e guardado num local seguro juntamente com as instruções de montagem e utilização (por ex.: no condomínio)**

**No acesso ao sistema de proteção do telhado, as posições dos dispositivos de ancoragem devem estar documentadas**

**(por ex.: esboço do telhado visto de cima) através de planos!**

## 10. Anotações

---

© GREEN International Absturzversicherungs GmbH – Reservado o direito a lapsos, erros de impressão e alterações técnicas.

## 11. Anotações

---



**GREEN International Absturzschutz GmbH**

Fabriksplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

[office@green-gmbh.at](mailto:office@green-gmbh.at)

[www.green-international.at](http://www.green-international.at)